

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

***JOURNAL OFFICIEL***

***OFFICIAL GAZETTE***

23 Mars 1981

No.25

23rd March 1981

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

Les textes eux-mêmes sont édités sous forme de supplément

LOIS

Loi No-7 de 1981 Relatif au Contrôle du trafic Aérien (Amendement)

NOTIFICATION OF PUBLICATION

The following are publish and issued as a supplement with this Gazette.

ACTS

The Aircraft control (Amendment) Act No.7 of 1981.

PROJETS DE LOI

Néant

BILLS

Nil

ARRETES

1. Arrêté No. 40 de 1981
2. Arrêté No. 41 de 1981

ORDERS

1. Order No. 40 of 1981
2. Order No. 41 of 1981

Avis de la Conservation Fonciere No.1495-

Registrar of Land Titles No.1495.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 7 DE 1981 RELATIF AU

CONTROLE DU TRAFIC AERIE (AMENDEMENT)

portant modification du Règlement Conjoint N° 12 de 1948.

Promulgué : 20.3.81

entrée en vigueur : suivant article 2

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

ARTICLE 1er. Le Règlement Conjoint N° 12 de 1948 est modifié comme suit :

a) en supprimant à l'article 1er la définition des "aéronefs locaux" et en la remplaçant par ce qui suit :

"aéronef local" désigne tout aéronef immatriculé

- en France ou

- dans tout pays du Commonwealth approuvé par le ministre responsable de l'aviation civile

et qui, appartient à une personne résidant à Vanuatu ou à une société enregistrée à Vanuatu

est basé à Vanuatu, et

est exploité exclusivement sur les lignes intérieures vanuatuanes.

b) en remplaçant dans tout le Règlement :

I) les mots "Commissaires-Résidents" par les mots "ministre responsable de l'aviation civile", et

II) les mots "Nouvelles-Hébrides" par le mot "Vanuatu",

ainsi qu'en effectuant toutes les modifications grammaticales nécessaires.

ARTICLE 2. La présente loi entrera en vigueur à une date que le Ministre fixera par arrêté publié au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE AIRCRAFT CONTROL (AMENDMENT)

ACT NO 7 OF 1981

To provide for amendments to the New Hebrides (Provisional) Aircraft Control Joint Regulation No 12 of 1948.

Assented: 20.3.81 - Commencement: Section 2.

Be it enacted by the President and Parliament as follows :-

1. The New Hebrides (Provisional) Aircraft Control Joint Regulation No 12 of 1948 is amended as follows :-

Amendment  
of J.R.  
12 of 1948.

(a) In Section 1 by -

(i) the deletion of the definition of "local aircraft" and the substitution therefor of the following -

"local aircraft" means any aircraft which -

(a) is registered -

(i) in France; or

(ii) in any Commonwealth Country as approved by the Minister responsible for Civil Aviation; and

(b) is -

(i) owned by a resident of Vanuatu or a corporate body registered in Vanuatu and

(ii) based in Vanuatu; and

(iii) used exclusively on internal flights within Vanuatu".

(b) By the substitution throughout the Regulation of -

(i) the words "Minister responsible for Civil Aviation" for the words "Resident Commissioners".

(ii) the word "Vanuatu" for the words "New Hebrides";

and the making of all grammatical corrections necessary as a result thereof.

Commencement. 2. This Act shall come into operation on such date as the Minister shall declare by Order published in the Gazette.

ARRETE N° 40 DE 1981 RELATIF AU REGLEMENT CONJOINT N° 12 DE 1948 (AMENDEMENT)

LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DES COMMUNICATIONS ET DES TRAVAUX PUBLICS

VU le paragraphe 2 de l'article 8 du Règlement Conjoint N° 12 de 1948

A R R E T E

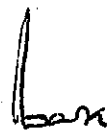
ARTICLE 1er. Il est créé un registre vanuatuan d'immatriculation des aéronefs.

ARTICLE 2. Le directeur de l'Aviation civile est responsable de la gestion de ce registre.

ARTICLE 3. Dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec tout texte légal ou réglementaire en vigueur à Vanuatu, les dispositions du "United Kingdom Air Navigation (Overseas Territories) Order, 1977" s'appliquent à tout aéronef immatriculé à Vanuatu.

ARTICLE 4. Le présent arrêté entrera en vigueur le vingt-trois mars 1981.

FAIT à Port-Vila, le vingt-trois mars 1981.

  
J.J. Naupa

Ministre des Transports, des  
Communications et des Travaux publics

THE REPUBLIC OF VANUATU

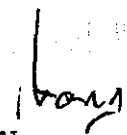
The New Hebrides (Provisional) Aircraft Control

Order No 40 of 1981

IN EXERCISE of the powers contained in section 8 (2) of the New Hebrides (Provisional) Aircraft Control Joint Regulation No 12 of 1948, I hereby make the following Order :-

1. There is hereby established an aircraft register for Vanuatu.
2. The Director of Civil Aviation shall be the authority for administering the register.
3. Insofar as they do not conflict with any law or order for the time being in force in Vanuatu, the provision of the United Kingdom Air Navigation (Overseas Territories) Order, 1977 are hereby adopted in respect of aircraft registered in Vanuatu.
4. This Order shall come into force on the 23rd day of March 1981.

MADE at Port Vila this 23rd day of March 1981.

  
J.J. Naupa  
Minister of Transport,  
Communications and  
Public Works

---

REPUBLIQUE DE VANUATU

Arrêté N° 41 de 1981 relatif à l'amendement du Règlement

Conjoint n°12 de 1948 (entrée en vigueur)

Rendant exécutoire la loi N° 7 de 1981 relative au contrôle du trafic aérien (amendement).

LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DES COMMUNICATIONS ET DES TRAVAUX PUBLICS

vu l'article 2 de la loi N° de 1981 relative au contrôle du trafic aérien (amendement)

A R R E T E

ARTICLE UNIQUE. La loi N° de 1981 relative au contrôle du trafic aérien (amendement) entre en vigueur à compter du 23 mars 1981.

FAIT à Port-Vila, le vingt-trois<sup>mars</sup> 1981.

  
J.J. NAUPA

Ministre des Transports, des  
Communications et des Travaux publics

REPUBLIC OF VANUATU

THE AIRCRAFT CONTROL (AMENDMENT)


(COMMENCEMENT) ORDER NO#1 OF 1981

To bring into operation the Aircraft Control  
(Amendment) Act No 7 of 1981.

IN EXERCISE of the power contained in Section 2  
of the Aircraft Control (Amendment) Act No of 1981,  
I hereby make the following Order :-

1. The Aircraft Control (Amendment) Act No of 1981  
shall come into operation on the 23rd day of March, 1981.

MADE at Port Vila the 23rd day of March 1981.

  
J.J. NAUPÁ  
MINISTER OF TRANSPORT,  
COMMUNICATIONS AND  
PUBLIC WORKS  
-----

A V I S

Conformément aux dispositions de l'article 15 de l'arrêté conjoint n° 3  
de 1930, le Conservateur de la Propriété Foncière aux Nouvelles Hébrides, p.i.  
informe le public que, à la suite d'une déclaration de perte faite par M.  
CHEUNG Lin Fan, le 17 Mars 1981, le duplicata du titre n° 1495 est annulé ce  
jour et n'a plus aucune valeur.

Port-Vila, le 19 Mars 1981



Rémy Delaveuve

N O T I C E

Pursuant to the provisions of article 15 of Joint Rules n° 3 of 1930, acting  
as Registrar of Land Titles in New Hebrides gives notice that after a declaration  
of loss made by Mr. CHEUNG Lin Fan on the 17th March 1981, the certificate of  
title n° 1495 is cancelled to day and is no longer valid.

Port-Vila 19th March 1981



Rémy Delaveuve